

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 19 (1957)
Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



La nouvelle machine à traire en acier inoxydable ALVA-LAVAL

1. pompe à vide brevetée, sans graissage
2. toutes les pièces en contact avec le lait en acier inoxydable
3. Nettoyage facile et impeccable

Succursale à
Wii (SG)

Rod. Baumgartner & Cie. S. A., Zurich 5
Zollstrasse 38

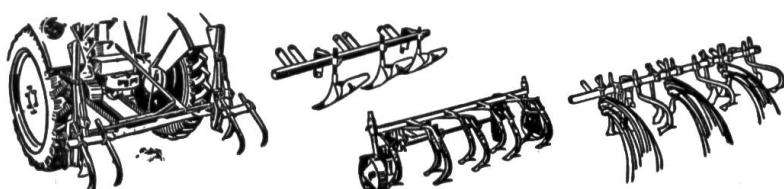


du jour et de la nuit, en été comme en hiver, lorsque vous actionnez le démarreur de votre voiture, vous vous attendez à ce que la batterie fournisse le courant nécessaire à la mise en marche du moteur. Par conséquent, vous exigez, et avec raison, une batterie de bonne qualité, cet organe si important de votre voiture. Seul un produit fabriqué avec les matériaux les meilleurs et conçu selon les méthodes scientifiques les plus modernes peut répondre d'une façon durable à ces exigences. Ainsi, il vaut la peine de donner la préférence à une «source de courant» de qualité, en laquelle on peut avoir entière confiance.

vous roulerez en toute sécurité



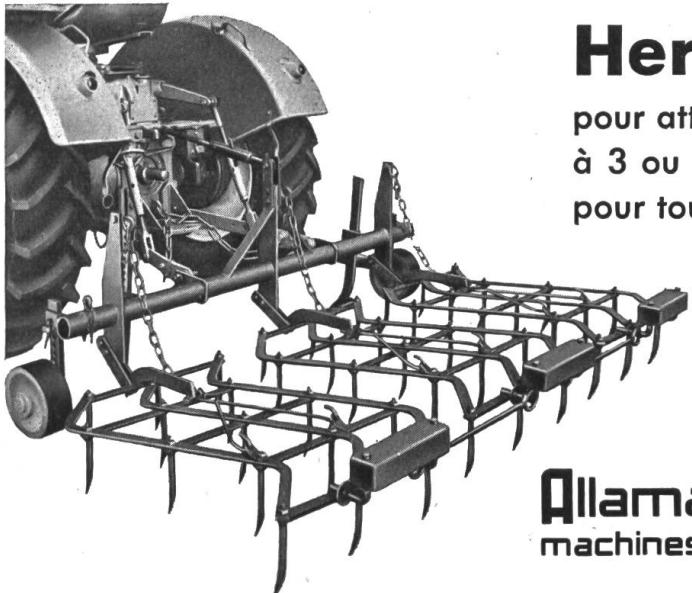
Choisissez **OERLIKON**



**Instrument universel
porté**
(breveté)
DEGENHART

comportant le fameux effaceur de traces Degenhart pour tracteurs avec ou sans relevage hydraulique à 3 points d'attelage. Chaque équipement de travail pouvant être aussi acheté séparément, notre instrument universel se trouve ainsi à la portée de toutes les bourses. Ne différez pas pour vous attaquer à cet important problème. Demandez-nous sans tarder des prospectus et la liste des références. — Prière d'indiquer la marque et le modèle du tracteur, ainsi que la largeur de la voie de mi-pneu à mi-pneu. C'est seulement en connaissant à temps le nombre des intéressés qu'il nous sera possible de livrer assez tôt pour les travaux printaniers.

E. Griesser, tracteurs, Andelfingen 2/ZH, tél. (052) 41122



Herse portée

pour attelage à 3 points
à 3 ou 5 compartiments
pour tous tracteurs

Allamand s.a. Ballens
machines agricoles - tracteurs



AVON TM

Le pneu AVON «Traction Nileage»
est le meilleur pour les jeeps et les landrovers!

Grâce à ses hautes nervures radiales et à ses profondes rainures, le pneu AVON «TM», unique en son genre, possède une adhérence extraordinaire même sur les terrains les plus mous. Ses nervures concentriques ininterrompues et ses propriétés antidérapantes lui confèrent sur route toutes les qualités du pneu d'auto. S'usant d'une façon régulière, sa durée de service est en outre plus longue que celle des autres pneus. Il est obtenable dans les formats suivants: 6.00 x 16, 6.50 x 16, 7.00 x 16 et 7.50 x 20. Nous livrons aussi des pneus AVON pour les voitures automobiles, les camions, les tracteurs et les motocycles. Demandez-nous des prospectus et le prix-courant.

AVON



FIBAG

Stauffacherquai 58 / Zürich 4



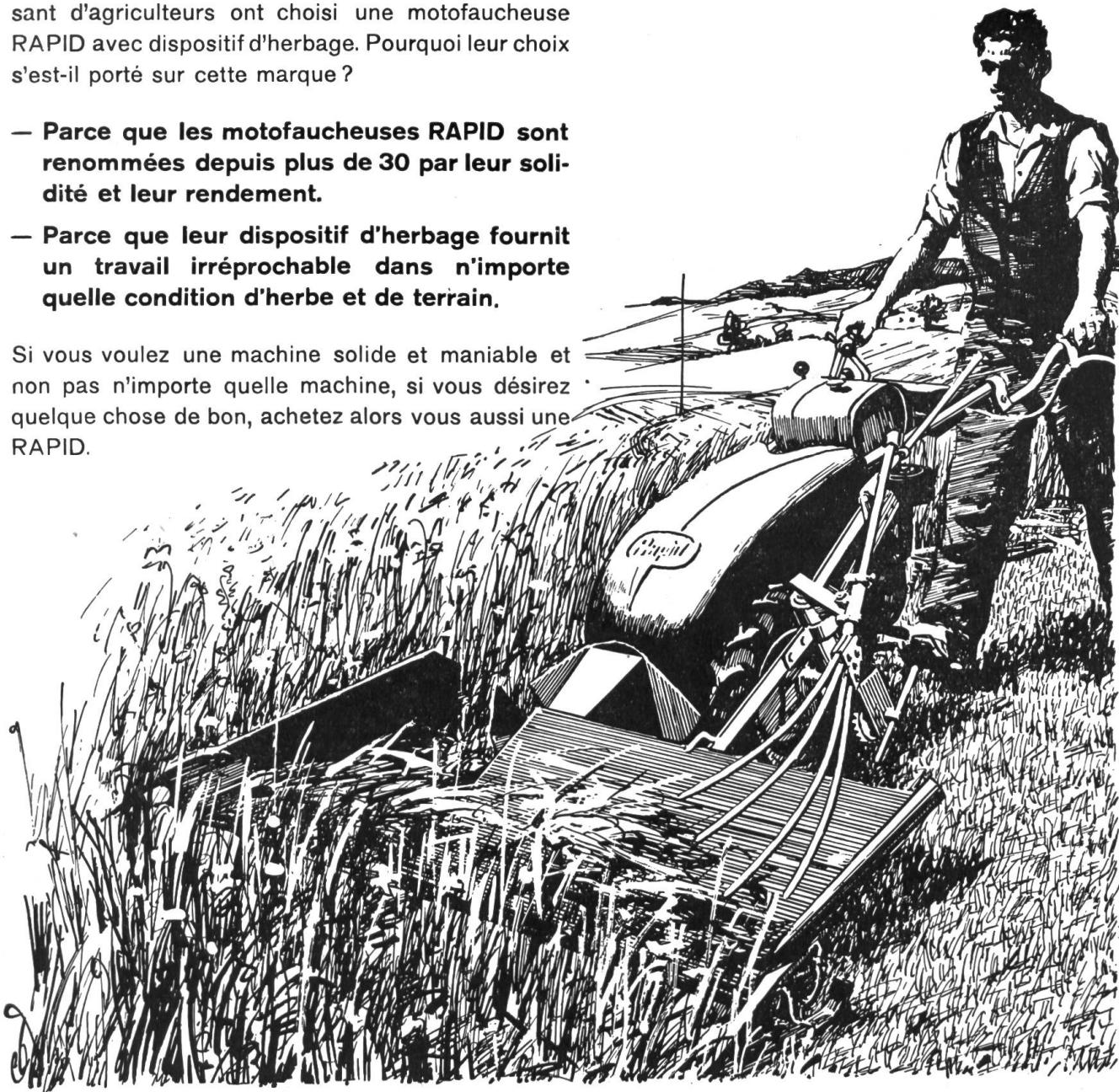
Pour l'herbage ..

une bonne motofaucheuse ne suffit pas, il faut également un dispositif d'herbage efficace.

Ces dernières années, un nombre toujours plus croissant d'agriculteurs ont choisi une motofaucheuse RAPID avec dispositif d'herbage. Pourquoi leur choix s'est-il porté sur cette marque ?

- Parce que les motofaucheuses RAPID sont renommées depuis plus de 30 par leur solidité et leur rendement.
- Parce que leur dispositif d'herbage fournit un travail irréprochable dans n'importe quelle condition d'herbe et de terrain.

Si vous voulez une machine solide et maniable et non pas n'importe quelle machine, si vous désirez quelque chose de bon, achetez alors vous aussi une RAPID.



— A découper et à envoyer sous enveloppe affranchie
à 5 cts — **Rapid S.A. des Faucheuses à Moteur,
Zurich 2, Lessingstrasse 11**

Envoyez-moi, sans engagement, prospectus de vos
motofaucheuses, tracteurs monoaxes, dispositif
d'herbage. (Soulignez ce que vous désirez.)

Nom:

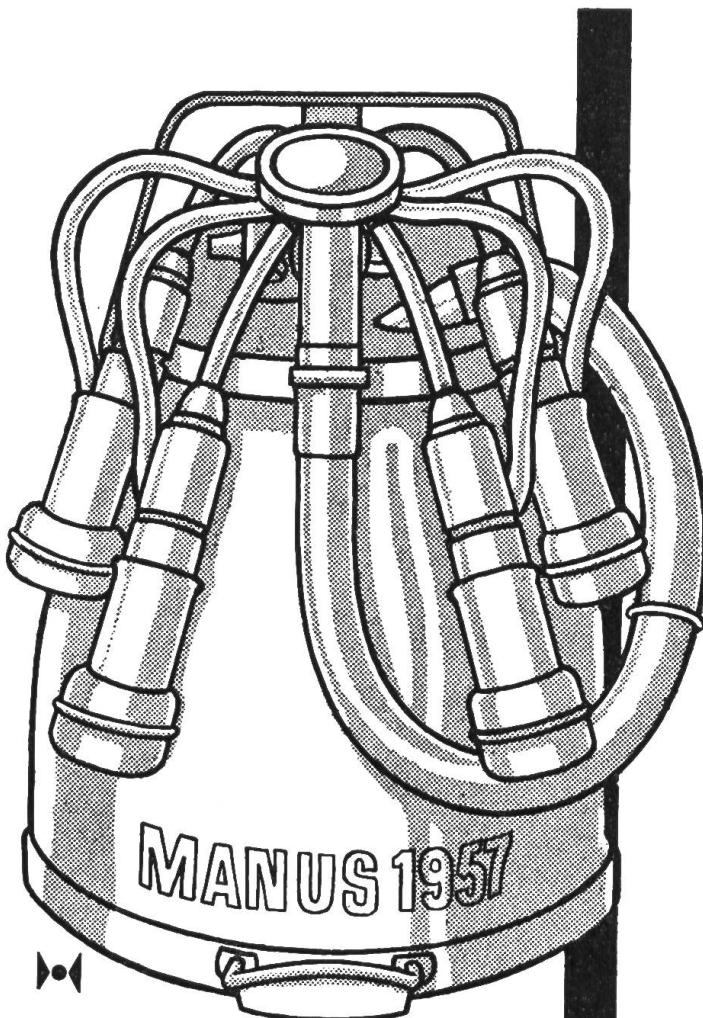
Prénom:

Rue:

Domicile:

Ct.:

Le plus récent modèle MANUS 1957



L'acquisition d'une trayeuse ne se fait qu'une seule fois. L'agriculteur qui ne veut se procurer que ce qu'il y a de mieux examinera aussi MANUS 1957.

se prête spécialement aux conditions de notre pays.

Les nouveautés et les avantages de la plus moderne des machines à traire

- simplifient le travail et le maniement
- assurent un lait impeccablement propre et une hygiène absolue
- permettent un nettoyage à fond des surfaces polies
- empêchent des résidus de lait de fermenter (bacilles !)
- garantissent une traite rapide
- augmentent la capacité.

45 ans d'expérience des usines MANUS et le service impeccable de la MATRA doivent vous donner confiance en MANUS 1957. L'important stock de pièces de rechange en garantit une livraison continue et les spécialistes de la MATRA sont toujours à votre disposition. - Le service MATRA bien organisé assure un fonctionnement irréprochable pendant de longues années. Cet avantage peut un jour se révéler comme étant de tout premier ordre.

M A T R A Z O L L I K O F E N

Tel. (031) 65 01 06

Dépôt à Yverdon - Tél. (024) 2 22 73

BON Veuillez m'envoyer le prospectus gratuit de la trayeuse MANUS.

Nom:

Adresse:

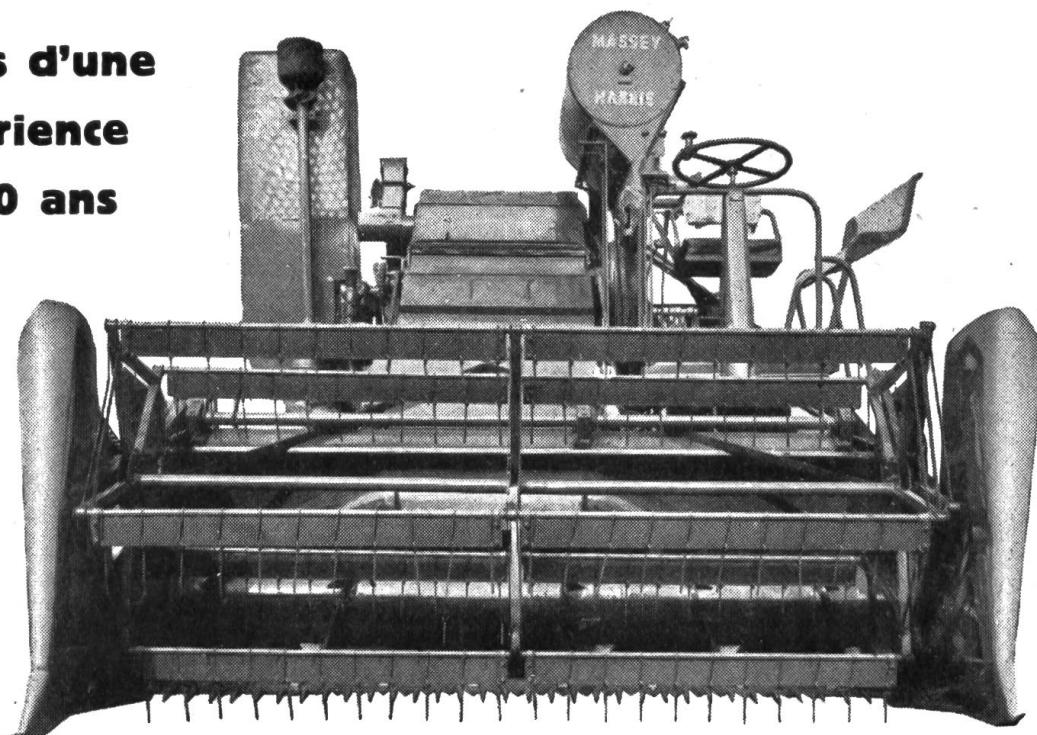
(A découper et à envoyer, sous enveloppe ouverte affranchie à 5 ct., à MATRA, Zollikofen.) T3



MANUS

Automotrices Massey-Harris

... Fruits d'une
Expérience
de 50 ans



MASSEY-HARRIS, la moissonneuse batteuse la plus vendue en Suisse et dans le monde (250 000 machines)

Avantageuse par sa production en série.

Haute performance par une longue expérience.

Solide par l'utilisation de matériel de qualité.

Chacune d'elles dans sa classe de performance est de loin la plus légère.

Tous ceux qui ont vécu cette dernière récolte humide, savent apprécier la petite pression au sol de la moissonneuse batteuse MASSEY-HARRIS.

Tous ceux qui ont moissonné, sur des pentes fortement inclinées, savent pour quelle raison le centre de gravité des moissonneuses batteuses MASSEY-HARRIS est si bas. Ils connaissent la différence que fait un tambour batteur insensible à l'inclinaison.

La table flottante MASSEY-HARRIS s'adapte aux ondulations du sol, et grâce à cette souplesse elle évite des réparations coûteuses.

Visitez notre exposition permanente à Dübendorf ou exigez une démonstration sans engagement sur votre propre ferme.

Grand magasin de pièces de rechange toujours à votre service.

Faites-nous parvenir dès aujourd'hui le bon ci-joint. Vous recevrez gratuitement toutes les données sur les nouvelles moissonneuses batteuses.

**SERVICE COMPANY S.A. DÜBENDORF/ZURICH
MASSEY-HARRIS • FERGUSON • ROTAVATOR**

Nous offrons à notre clientèle 3 modèles spécialement étudiés pour les conditions européennes.

MD 630 S Automotrice avec coupe frontale. Largeur de coupe: 1,82 m. Capacité env. 25-30 ares/heure. Poids env. 1500 kg. Avec presse env. 1700 kg. Moteur VW industriel 23 CV.

L'automotrice la moins chère.

MD 780 S Automotrice avec coupe frontale. Largeur de coupe: 2,58 m. Capacité env. 75-80 ares/heure. Poids env. 3000 kg. Avec presse env. 3350 kg. Moteur à essence Austin 6 cyl. 56 CV ou bien moteur diesel Perkins L 4, 4 cyl. 61 CV.

MD 890 Automotrice avec coupe frontale. Largeur de coupe 2,88 m. Capacité env. 1 ha/heure. Poids env. 3530 kg. Avec presse 3950 kg. Moteur à essence Chrysler 6 cyl. 62 CV ou bien moteur diesel Perkins L 4 61 CV. La moissonneuse batteuse la plus puissante du monde.

Peu de main-d'œuvre - perte de grain minime

Service Company S.A., Dübendorf. Tél. (051) 967327

Information désirée: Moissonneuse batteuse / Tracteur

| Nom:

| Prénom:

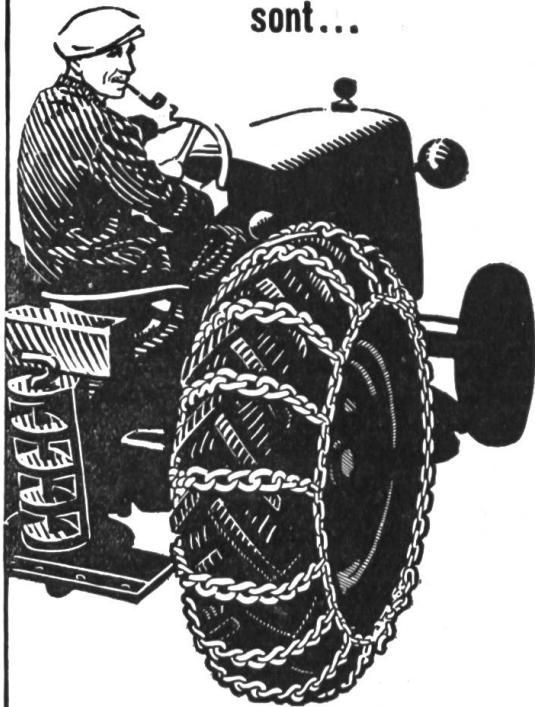
| Rue ou ferme:

| Lieu/Canton: TR 3/57

Z
O
B

Le meilleur antidérapant

pour TRACTEURS
AGRICOLEs et
FAUCHEUSES
A MOTEUR
sont...



les chaînes antidérapantes
UNION
les plus solides
et les mieux
adaptées de la

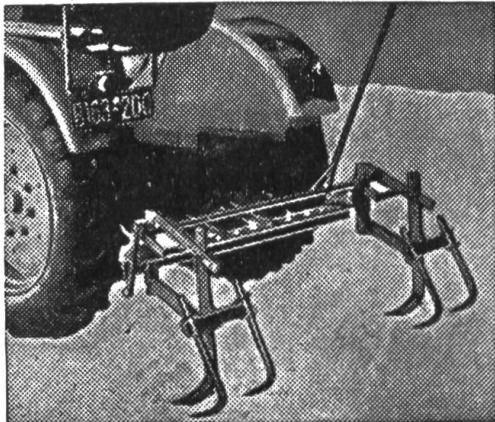
Fabrique de chaînes UNION S.A.
BIENNE

A commander maintenant pour l'avoir à temps !
+ Brevet no 302.838 +

EFFACEUR DE TRACES « DEGENHART »

l'accessoire indispensable pour herser, rouler, semer, etc.

Pour le relevage hydraulique 3 points: modèle spécial éprouvé, à 2 leviers, indépendant de la barre d'attelage et du relevage hydraulique, ce qui permet le montage de tout instrument de travail. Le dispositif de remorquage reste entièrement dégagé avec tous les modèles de tracteurs. Aussi n'hésitez pas à acheter l'effaceur de traces DEGENHART, qui a fait mille fois ses preuves ! Inégalé en capacité de travail et prix avantageux: fr. 265.— et fr. 280.— franco, escompte 10 jours 3 %, 30 jours 2 %, ou 60 jours prix net.



Essayé et approuvé par l'IMA.

Grâce à l'effaceur de traces «Degenhart», votre tracteur devient un tracteur à usages multiples ! Commande à 1 levier, comme ci-dessus, pour tous les tracteurs sans relevage hydraulique. Tous les modèles permettent plusieurs réglages et sont orientables. Les griffes suivent exactement la trace des roues et ne se coincent pas. Au besoin, chaque côté peut travailler séparément. Montage simple, selon croquis. Indiquez la marque du tracteur (avec ou sans relevage hydraulique?) et la largeur de la voie (distance entre les milieux des pneus). Demandez des prospectus, les instructions de montage, la liste des références (particuliers, écoles d'agriculture, ass. de prop. de tracteurs, etc.), ainsi que le rapport de l'IMA, à:

E. GRIESSEr, tracteurs
Andelfingen 2 (ZH) Tél. (052) 4 11 22

On demande toujours et partout les effaceurs de traces DEGENHART.

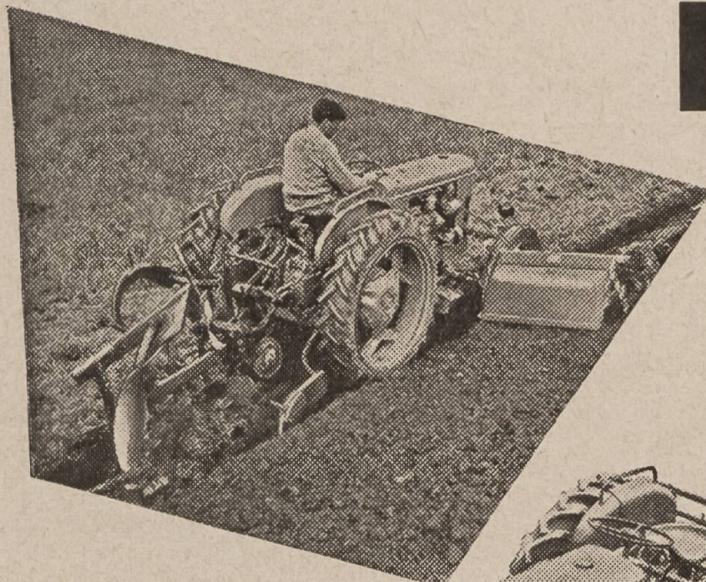
LE TRACTEUR et la machine agricole

Rédaction: R. Piller, Brougg/Argovie.

Administration: Secrétariat central de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs, Hauptstr. 12, Brougg/Argovie. - Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

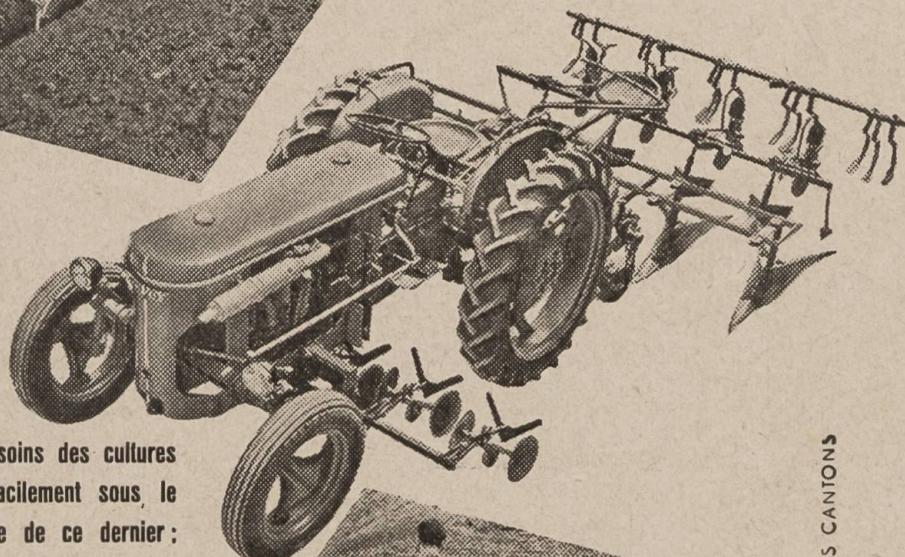
Régie des annonces: Annonces Hofmann, Steinmaur/Zch. - Tél. (051) 94 11 69. Prix d'abonnement: frs. 7.— par an. Gratuit pour les membres de l'association. Paraît tous les mois. Droit de reproduction réservé. Imprimerie: Schill & Cie., Lucerne.

Tous les problèmes sont résolus avec le tracteur

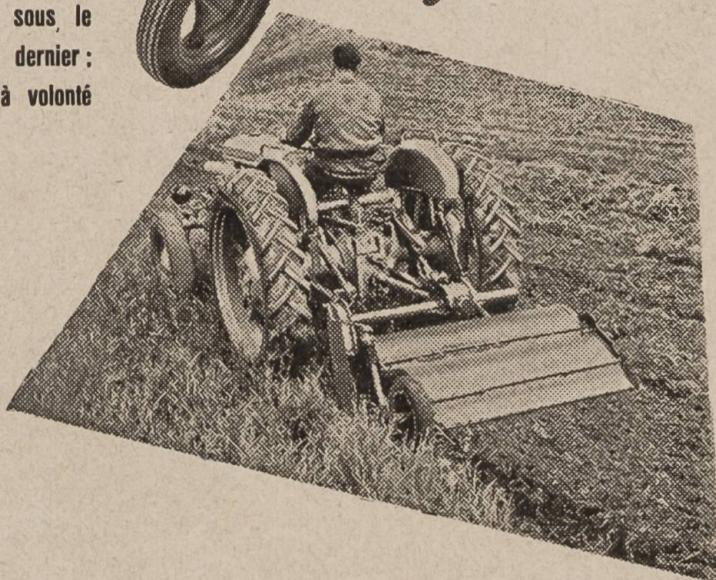


vevey

Labour, hersage, sous-solage.
en un seul passage



Les outils pour les soins des cultures
se montent aussi facilement sous le
tracteur qu'à l'arrière de ce dernier :
fixation en 3 ou 4 points à volonté



Travail du sol
avec fraise à lame
à grand rendement

DISTRIBUTEURS RÉGIONAUX DANS TOUS LES CANTONS

Vous obtiendrez, sans engagement de votre part,
une documentation complète sur ces tracteurs et
leurs accessoires, en adressant ce coupon aux

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.
Usine fondée en 1842

Nom et prénom: _____

Rue ou campagne: _____

Lieu: _____ 14481
-1

Bibliothek
der Eidg. Tech. Hochschule
Zürich

Z 800

J. A.
LUCERNE

Pneus MICHELIN pour l'agriculture

S. A. des pneumatiques **MICHELIN**
Genève : 42-44, rue Prévost-Martin, Tél. (022) 24 52 18
Lausanne : Rue de Sébeillon, Tél. (021) 24 24 77